

MINIGUÍA OFICIAL DE

PORTSMOUTH

www.visitportsmouth.co.uk



EVERYTHING IS SHIP SHAPE! SO PUT THE WIND BACK IN YOUR SAILS



AND IMMERSE YOURSELF
AMONGST OUR NATIONAL
MARITIME TREASURES



Book online:
historicdockyard.co.uk



THE
NATIONAL
MUSEUM



BIENVENIDOS A PORTSMOUTH

La fantástica ciudad costera

Para los visitantes internacionales, Portsmouth tiene conexión directa por ferri con Francia y España, y el acceso es muy sencillo desde el aeropuerto de Southampton y desde los grandes aeropuertos de Heathrow y Gatwick, además de haber servicios directos de autobús y tren entre Portsmouth y Londres. La ciudad de Portsmouth, que cuenta con eventos espectaculares, atracciones de primer nivel mundial, una excelente oferta cultural y alojamientos fabulosos, es un destino obligado en toda visita al Reino Unido.

No se pierda la impresionante vista panorámica de Portsmouth y sus alrededores desde lo alto de la emblemática Emirates Spinnaker Tower. Visite Gunwharf Quays para comprar en más de 90 outlets de los mejores diseñadores y comer en uno de sus 30 bares y restaurantes cosmopolitas.

Conozca el Portsmouth Historic Dockyard (Astillero Histórico de Portsmouth), donde se encuentran buques de fama mundial, como el Mary Rose, el HMS Victory, el HMS Warrior 1860 y el M.33, así como el National Museum of the Royal Navy, el museo de la Marina Real británica.

No se pierda el museo The D-Day Story (sobre el desembarco de Normandía) y el castillo de Enrique VIII en Southsea. Descubra la conexión de la ciudad con Sherlock Holmes en el Portsmouth Museum and Art Gallery y visite la casa donde nació el gran escritor Charles Dickens.



Planifique su visita

Esperamos que esta miniguía le resulte útil e informativa y que disfrute de su próxima visita a Portsmouth.

Ahora más que nunca es importante confirmar que los lugares que desea visitar, los eventos a los que quiera asistir y las actividades en las que le gustaría participar tendrán lugar como se hayan anunciado. La mejor manera de obtener información actualizada y evitar decepciones es dar un rápido vistazo en Internet a cada una de las compañías antes de su visita.

Si necesita ayuda adicional, póngase en contacto con nuestro Servicio de información para visitantes: **02392826722** / **vis@portsmouthcc.gov.uk**

Trataremos de mantener nuestro sitio web lo más actualizado posible y este es el mejor lugar para obtener información sobre los próximos acontecimientos y todo lo relacionado con Portsmouth: **visitportsmouth.co.uk**

Portsmouth
the great waterfront city

SPINNAKER TOWER
© DAVE T. BY THE SEA WWW.DAVEBTBYTHESEA.CO.UK

Los 4 Principales



TERRAZA PANORÁMICA Y PASARELA ELEVADA, SPINNAKER TOWER



THE CLOUDS CAFE, SPINNAKER TOWER



SPINNAKER TOWER



GUNWHARF QUAYS

Gunwharf Quays

En Gunwharf Quays, podrá hacer compras en un ambiente relajado, lo que lo vuelve el lugar perfecto para pasar el día frente al mar. Con más de 30 restaurantes, bares y cafeterías, puede elegir entre disfrutar de un almuerzo de marisco en Loch Fyne, deleitarse con la cocina francesa en Brasserie Blanc, compartir un plato en familia en Nando's o simplemente saborear una copa de Prosecco frente al mar.

www.gunwharf-quays.com

Spinnaker Tower

La Spinnaker Tower tiene 170 metros de altura y ofrece espectaculares vistas de hasta 37 kilómetros del puerto de Portsmouth, el estrecho de Solent y la Isla de Wight. Esta estructura emblemática es una de las atracciones más populares de la ciudad. Cuenta con un ascensor de alta velocidad, un increíble suelo de cristal, pantallas interactivas de información, cafeterías y el Sky Garden, una azotea al aire libre.

www.spinnakertower.co.uk



KATE SPADE, GUNWHARF QUAYS



GUNWHARF QUAYS

Los 4 Principales



HMS WARRIOR



HMS VICTORY



UN ACTOR REPRESENTANDO AL CAPITAN HARDY A BORDO DEL HMS VICTORY



THE MARY ROSE @HUFTON+CROW WWW.HUFTONANDCROW.COM



DIVERSION EN LAS HAMACAS A BORDO DEL HMS WARRIOR

Portsmouth Historic Dockyard

Suméjase entre nuestros tesoros marítimos nacionales en el Portsmouth Historic Dockyard (Astillero Histórico de Portsmouth). Es el hogar de miles de barcos, museos y atracciones, como el Mary Rose, HMS Victory, HMS Warrior y el National Museum of the Royal Navy (Museo Nacional de la Marina Real británica), y también incluye el Submarine Museum (Museo de submarinos) y el Explosion!.

La salud y bienestar de todos los visitantes es de suma importancia, por eso se han tomado precauciones en todos los lugares para mantener su seguridad, pero sin mermar la diversión.

El boleto Ultimate Explorer ofrece a los visitantes acceso a las atracciones del astillero durante todo un año, así podrán volver una y otra vez, incluida la entrada al museo Mary Rose, que ahora está incluida en el precio de la entrada.

Haga el tiempo que haga, con lluvia o con sol, siempre hay algo interesante por descubrir para toda la familia en el Portsmouth Historic Dockyard.

historicdockyard.co.uk

Los 4 Principales



THE D-DAY STORY

The D-Day Story

The D-Day Story has an exciting new addition – LCT 7074, the last surviving Landing Craft Tank that took part in the D-Day Landings.

LCT 7074's post-war career was colourful, to say the least. It spent time as a nightclub, before sinking in Birkenhead Dock. Then, the National Museum of the Royal Navy stepped in to rescue the Landing Craft, with financial backing from the National Heritage Memorial Fund for its rescue and the National Lottery Heritage Fund for its restoration.

The D-Day Story experience takes place in four parts – starting with a visit on board LCT 7074, which is now home to the museum's Sherman Grizzly and Churchill Crocodile tanks.

Your visit continues inside the museum with 'Preparations', as you find out about the planning of the operation then 'D-Day Landings and the Battle of Normandy' with compelling audio-visual displays showing what it was like to be on a landing craft and how the day unfolded on each of the beaches.

The finale to your visit is the spectacular 83 metre long Overlord Embroidery and Legacy Gallery.

Entry to LCT 7074 is included in admission to the museum, which is open 10am–5pm, seven days a week. Go online for updates and to purchase tickets.

thedaystory.com



PROBANDOSE LOS CASCOS, THE D-DAY STORY



MONTAJE AUDIOVISUAL, THE D-DAY STORY



LLEGADA DEL LCT 7074 A SU NUEVO HOGAR EN PORTSMOUTH

PORTSMOUTH

CITY OF

MUSEUMS

Charles Dickens' Birthplace Museum



charlesdickensbirthplace.co.uk

Portsmouth Museum and Art Gallery



portsmouthmuseum.co.uk

Southsea Castle



southseacastle.co.uk

Cumberland House Natural History Museum



portsmouthnaturalhistory.co.uk

Visit us soon and you will be amazed and inspired by what you see. Please check the websites before you visit for up to date opening times and details.



SPECTACULAR VIEWS, UNFORGETTABLE EXPERIENCES



**BOOK ONLINE
SAVE NOW**

Situated in Gunwharf Quays Retail Shopping Outlet
10 minutes from Portsmouth Historic Dockyard

spinnakertower.co.uk



continuum
attractions



GUNWHARF QUAYS



CENTRO COMERCIAL CASCADES



STRONG ISLAND CLOTHING CO. MARMION ROAD
©STRONGISLANDCLOTHINGCO.COM

De compras frente al mar

Portsmouth es el lugar perfecto para ir de compras, ya que ofrece una selección de productos de diseñadores a buen precio y las tiendas de moda más conocidas, además de varias boutiques vintage independientes y tiendas de antigüedades.

Gunwharf Quays

Gunwharf Quays es el único centro comercial del Reino Unido situado frente al mar donde encontrará más de 90 outlets de marcas famosas con descuentos de hasta un 60 %. Un paraíso de las compras donde, además de moda masculina y femenina, hay moda infantil, calzado y complementos, artículos deportivos, menaje del hogar, decoración, regalos y productos de belleza.

De compras en Southsea

En Southsea podrá encontrar establecimientos originales, además del mercado habitual Love Southsea y el mercado mensual de productos agrícolas de Hampshire.

En Palmerston Road y Marmion Road encontrará las tiendas más populares junto a originales fabricantes de chocolate, diseñadores de joyas y tiendas de muebles selectos.

Albert Road y Castle Road se consideran dos de los tesoros escondidos de la ciudad, pues están llenos de establecimientos independientes de moda, muebles, antigüedades y artículos para coleccionistas.

¡Vamos todos al centro!

El centro de la ciudad cuenta con más de 150 tiendas y el centro comercial Cascades, donde están muchas de las principales marcas del Reino Unido. Además, de jueves a sábado, se organiza un mercadillo callejero tradicional que vende productos agrícolas frescos, flores y prendas de vestir.

Rumbo a Port Solent

Con una gran variedad de boutiques y tiendas de marca, el puerto deportivo de Port Solent ofrece una experiencia de compras única. Dese un gusto o encuentre el regalo perfecto para cualquier ocasión.



GIVE YOURSELF A DIFFERENT DAY

Shop, eat and relax on Portsmouth's historic waterfront, with great savings at over 90 outlet stores

GUNWHARF QUAYS

WATERFRONT OUTLET SHOPPING

Una isla independiente

En Portsmouth se respira un verdadero ambiente de independencia. Desde fábricas de cervezas a destilerías, pasando por cafeterías y restaurantes (e incluso un club de fútbol), existe una gran tradición de apoyo a todo lo local. Esto es una gran ventaja también para nuestros visitantes, ya que podrá pasar unas vacaciones diferentes, con experiencias de las que no podrá disfrutar en ningún otro lugar. Así que, si quiere explorar la faceta independiente de Portsmouth, este es el lugar perfecto.

Fábricas de cerveza y destilerías

Disfrute de algunas de las cervezas y bebidas espirituosas locales con un recorrido por las destilerías o cerveceras de la zona. Staggeringly Good se especializa en cervezas rubias indias, conocidas como IPA, mientras que Urban Island en Hilslea ofrece una envidiable selección de cervezas ale para llevar o consumir allí mismo. O, ¿por qué no prueba una cerveza elaborada dentro de un castillo, cortesía de la Southsea Brewing Company?

En la Portsmouth Distillery Co. podrá saborear algo más fuerte. Esta empresa comenzó especializándose en ron, pero ahora también elabora unas ginebras excelentes, e incluso Forum, un exclusivo ron botánico.



PORTSMOUTH DISTILLERY CO.



OUTSIDE IN ©WILL HUTCHINSON @WILLHUTCHFILMS



ARTISTA TEXTIL ALICE HUME, STUDIO 9, HOTWALLS STUDIOS
VANDERHUME.CO.UK @SOPHIE.TWINING SOPHIE.TWINING.COM



THE TENTH HOLE ©EMMA TRINDER

Cafés y cafeterías

Si lo que necesita es tomarse un buen café podrá disfrutar de alguno de los magníficos cafés y cafeterías de toda la ciudad. Canvas ofrece uno de los mejores cafés de la zona, mientras que Tenth Hole es famosa por sus exquisitas tartas y Hideout Coffee Company ofrece unos donuts especiales recién hechos todos los días.

Si no puede decidirse por ninguno, una visita a Outside In es algo que definitivamente merece la pena. En la zona de comidas se sirve una enorme variedad de platos de alta calidad de todo el mundo, cocinados delante de usted.



Panes y pescados

Las panaderías independientes de Portsmouth realmente dominan su arte. Bread Addiction y Sourdough Bakehouse en Elm Grove son ideales para encontrar panes especiales, mientras que Andre's ofrece opciones de almuerzo de primera calidad para llevar en sus dos tiendas en el centro de la ciudad y en Southsea.

Para los amantes del marisco, en Viviers Fish Market hallarán los productos más frescos directamente desde el barco. La oferta cambia cada día según lo que se haya pescado esa jornada, así que satisfaga su antojo del marisco con productos recién salidos del mar.

Artesanía

¿Prefiere poner manos a la obra? En Hotwalls Studios varios diseñadores y fabricantes locales ofrecen sus productos, además de interesantes cursos prácticos donde podrá probar aprender las técnicas que utilizan.

Southsea Bathing Hut ofrece talleres para elaborar sus propios productos para el cuidado de la piel, así podrá llevarse a casa un tratamiento para usted o un regalo personalizado para sus seres queridos.

Arte y cultura junto al mar



VICTORIOUS FESTIVAL 2019 ©TOM LANGFORD WWW.TOMLANGFORDPHOTO.CO.UK

Portsmouth es la ciudad natal del gran escritor Charles Dickens y el lugar donde se creó Sherlock Holmes, el detective más famoso del mundo. Visite la casa museo de Charles Dickens y el Portsmouth Museum and Art Gallery para obtener más información.

Para los amantes de la literatura, **BookFest** ofrece un interesante programa de eventos y talleres literarios, tanto en línea como en varios lugares dentro de Portsmouth: www.portsmouthbookfest.co.uk

Portsmouth Comic Con – el festival internacional del cómic, presentado por The Guildhall Trust, es un acontecimiento anual que ofrece lo mejor de los cómics, las películas, la televisión y la cultura pop en un evento que se está convirtiendo rápidamente en uno de los Comic Cons más queridos del país.

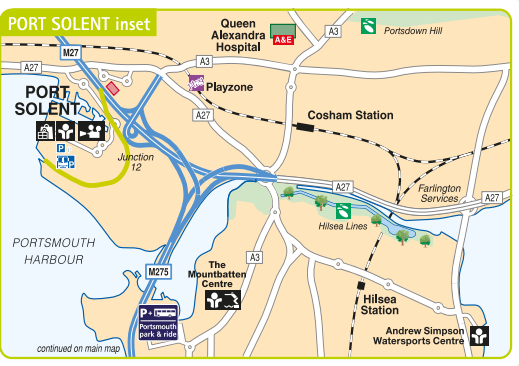
En este evento participan artistas internacionales y se ofrece una increíble variedad de paneles, exposiciones, cosplay, realidad virtual, juegos, Steampunk y una Comic City repleta de productos promocionales.

El **Victorious Festival**, el festival de música metropolitana más grande del Reino Unido, se celebra en el paseo marítimo de Southsea durante el último fin de semana de agosto, que es festivo en el Reino Unido. Una cartelera cuidadosamente seleccionada que siempre incluye una combinación perfecta de grupos famosos, los favoritos de toda la familia y nuevos talentos, para garantizar que haya algo para todo el mundo.

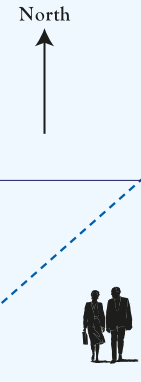
Victorious, con su magnífico entorno marítimo y un telón de fondo metropolitano, muestra lo mejor de Southsea y es el festival ideal para toda la familia. Además de disfrutar del paisaje, tiene a su disposición una enorme área gratuita para niños, el Kids Arena (solamente el sábado y el domingo), junto a 13 escenarios repletos de entretenimiento, animados mercadillos y un ambiente espectacular.

Gracias a las entradas anticipadas con descuento, el Victorious Festival sigue siendo uno de los festivales más asequibles del Reino Unido. Para obtener más información y comprar entradas, visite www.victoriousfestival.co.uk

Si lo que busca es **diversión navideña en invierno**, vaya a patinar sobre hielo frente al impresionante Portsmouth Guildhall, o disfrute de una obra de teatro o espectáculo de Navidad.



- Key to Quaters**
- Central Southsea
 - City Centre
 - Historic Waterfront
 - Port Solent
 - Seafrost
 - University
- Key to Buildings**
- Hospital
 - Shopping
 - Sport and Leisure
 - University
 - Other building
 - Parks and open spaces
- Key to Attractions**
- Aquarium
 - Art Gallery
 - Caravan Site
 - Cathedral
 - Church
 - Cinema
 - Football ground
 - Historic Dockyard
 - Industrial heritage
 - Museum
 - Pier
 - Shopping
 - Sports Centre
 - Swimming Pool
 - Theatre
 - Tower or Folly
 - Walking Route
 - Information Centre
- Key to other symbols**
- Buses
 - Car Park
 - Coach Park
 - Indoor Play Area
 - Play Area
 - Police Station
 - Post Office
 - Viewpoint
 - Park & Ride stop
- For Ferries follow symbols**
- Isle of Wight**
- Car
 - Passenger
 - Hovercraft
 - Gosport
 - Passenger



Parking Information
The car parks listed below are identified on the map by letters and symbols

Controlled Off-street parking	Name	no. of spaces
A.	All Saints (D2)	42
B.	Ashby Place (C6)	61
C.	Broad Street (A5)	29
D.	INEOS (A5) (restricted)	57
F.	Southsea Common (C6)	68
G.	Clarence Pier (B6) (closed)	154
H.	Clarence Street (C2)	154
I.	Seafrost, D-Day (C7)	125
J.	Guildhall Walk (C4)	58
L.	Gunwharf Quays (B4)	1400
M.	The Harbour (B4)	62
N.	City Centre South	485
O.	Seafrost, Canoe Lake (F7)	146
P.	Port Solent (inset A1)	996
Q.	Pyramids (D7)	148
R.	Seafrost, Esplanade (B6)	373
S.	Historic Ships (B3)	295
T.	Cascades, Charlotte Street (C3)	154
U.	Station Street (C3)	125
V.	Crosswell Street (D3) multi-storey	58
W.	Crosswell Street (D3) surface	62
X.	Coach Drop-Off point	62
Y.	Coach parking is available at:	
	D-Day Museum (C7)	25
	Museum Road (C5)	11
	Port Solent (inset)	8
	St. George's Road (B4)	5

Based on aerial photography and field survey. While every effort has been made to ensure this map is accurate and up to date, neither the publishers or the copyright holders accept any liability for loss or inconvenience incurred as a result of any errors. The representation of any footpath, road or track on this map does not necessarily indicate any right of way.

Copyright © 2017 Portsmouth City Council. All rights reserved.
This work is registered with the UK Copyright Service: Registration No: 331726

Arte y cultura
junto al mar



THE KINGS THEATRE

KINGS
THEATRE

Kings Theatre
Albert Road, Southsea
Hampshire PO5 2QJ



ASPEX GALLERY ©DANIEL BOSS



HOTWALLS STUDIOS
©SOPHIE TWINING WWW.SOPHIETWINING.COM

¡Más diversión!

Portsmouth posee dos teatros diseñados por el arquitecto Frank Matcham, el Kings Theatre y el New Theatre Royal, que ofrecen unos variados programas de espectáculos en vivo.

Portsmouth Guildhall también cuenta con un interesante programa de conciertos, eventos y actividades de ocio de primera calidad, además de visitas guiadas, exposiciones, talleres y el festival anual de comedia, Big Mouth Comedy Festival.

Otros locales con actuaciones en vivo son el Groundlings Theatre, las Wedgewood Rooms y The Gaiety Bar en South Parade Pier.

Portsmouth también dispone de dos cines con varias salas en Gunwharf Quays y Port Solent, además de una excepcional oferta de cine independiente en locales como el No. 6 Cinema y Southsea Film Society.

Arte para todos

Aspex Gallery ofrece un excepcional programa de exposiciones, con obras de artistas contemporáneos de todo el mundo. Además, es un lugar fantástico para conocer de primera mano el talento artístico más reciente de Portsmouth.

Portsmouth Museum and Art Gallery exhibe obras de arte decorativo y bellas artes que se renuevan constantemente. Visite el resto de este museo gratuito y disfrute de un té con un trozo de tarta en sus hermosos jardines.

Tómese el tiempo necesario para echar un vistazo al distrito creativo de Hotwalls Studios en Old Portsmouth, donde las fortificaciones históricas de la ciudad se han transformado en trece estudios artísticos. Otras de las galerías de la ciudad son el Coastguard Studio, la Jack House Gallery y Art Space, Portsmouth.

Esto es solo una muestra de todos los acontecimientos que tienen lugar en la ciudad. Para ver toda la información, incluidos los posibles cambios y actualizaciones, visite www.visitportsmouth.co.uk

Check the website to
book for all our
latest events!

www.kingsportsmouth.co.uk



CASTILLO DE SOUTHSEA



MUELLE SOUTH PARADE PIER



ACUARIO BLUE REEF ©DANIEL BOSS



CANOE LAKE



CUMBERLAND HOUSE, PORTSMOUTH NATURAL HISTORY MUSEUM

Disfrutar de la brisa marina



El castillo de Enrique VIII en Southsea

El castillo de Southsea formaba parte de una serie de fortificaciones erigidas en 1544 por el rey Enrique VIII. En la torre del homenaje se narra la historia de la fortificación, y las murallas ofrecen vistas panorámicas del estrecho de Solent y la ciudad. No se pierda el Courtyard Café, la tienda de regalos ni la minicervecería en las instalaciones. Entrada gratuita, compruebe los horarios de apertura en www.southseacastle.co.uk

El Acuario Blue Reef

Explore el mundo submarino, desde tiburones hasta peces payaso, medusas y nutrias. Pasee entre los exóticos habitantes de un arrecife de coral gracias al espectacular túnel submarino y encuéntrese cara a cara con las maravillas del mundo acuático.

Explore las selvas tropicales del planeta mientras descubre algunos de los anfibios más increíbles del mundo, desde la piraña de vientre rojo hasta las iguanas más curiosas.

www.blureefaquarium.co.uk

Los muelles

El muelle South Parade Pier ofrece vistas espectaculares además de establecimientos para comer, actividades divertidas y una sala de juegos recreativos. El Gaiety Bar organiza eventos y eventos durante todo el año. El muelle Clarence Pier, uno de los parques de atracciones más grandes de la costa sur de Inglaterra, ofrece una gran variedad de atracciones y actividades para toda la familia.

www.clarencepier.co.uk / www.southparadepier.net

Canoe Lake

Disfrute de este divertido lugar para toda la familia; con un lago, patines acuáticos, la maqueta de un pueblo, un jardín de rosas, pistas de tenis, parque infantil y varias cafeterías. Una visita obligatoria para los días de sol.

Cumberland House, Portsmouth Natural History Museum

Conozca la flora y fauna locales (que incluye una colmena de observación) y explore la gran variedad de la naturaleza en la exposición «La Historia Natural de la A a la Z», en el museo de historia natural de Portsmouth. Incluye un mariposario en temporada (de mayo a septiembre).

Entrada gratuita. Compruebe los horarios de apertura en: www.portsmouthnaturalhistory.co.uk



THE SPICE ISLAND INN, OLD PORTSMOUTH



DEEP BLUE, MUELLE SOUTH PARADE PIER

Se acerca la hora de comer

Vistas al mar, los mejores restaurantes y cocina internacional

Muchos de los restaurantes de Gunwharf Quays y Port Solent cuentan con magníficas terrazas con vistas al puerto comercial y al puerto deportivo, respectivamente.

En Gunwharf Quays encontrará restaurantes para todos los gustos, con más de 30 establecimientos como Brasserie Blanc, Loch Fyne y Wagamama. Disfrute de un almuerzo relajado, una comida familiar o simplemente una reunión de amigos. El Waterfront Café en la Spinnaker Tower tiene una exclusiva ubicación junto al puerto con una terraza al aire libre y una amplia oferta de platos fríos y calientes, que incluye desayunos y aperitivos.

Port Solent es ideal para una cena relajada. Elija uno de los 13 bares y restaurantes, entre los que figuran el restaurante italiano familiar O Sole Mio, el salón de té independiente de Gracie-Ann o restaurantes de cadenas populares como Zizzi. Hay muchas plazas de aparcamiento gratuito disponibles.

Southsea ofrece algo para todo el mundo, desde excepcionales restaurantes de alto nivel hasta comida internacional. ¡Podrá elegir entre los menús de Inglaterra, Bangladesh, Bélgica, China, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Corea, Líbano, México, España, Tailandia, Turquía y Vietnam!

¡Y no se pierda el tradicional pescado frito con patatas fritas! Si desea vistas al mar, vaya al paseo marítimo de Southsea y al muelle South Parade Pier, donde le esperan varios restaurantes a la orilla del mar.

Old Portsmouth es el lugar perfecto para dar un paseo por sus calles adoquinadas y admirar las fortificaciones históricas; después, podrá disfrutar de una fantástica comida en uno de los tantos pubs tradicionales, restaurantes, bares y cafeterías.

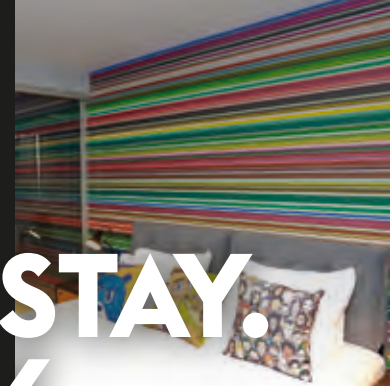
Si busca algo diferente, disfrute de un tradicional «high tea» en la Spinnaker Tower, poner a prueba sus habilidades con un videojuego retro en Game Over o dirigirse hacia el mar para saborear una cena verdaderamente inolvidable en No Man's Fort en el Solent.

Esta es solo una pequeña muestra de la oferta culinaria de Portsmouth. Visite visitportsmouth.co.uk para descubrir más propuestas deliciosas.

visitportsmouth.co.uk

DINE OUT, STAY. WORK OUT, PLAY.

Village Hotel Portsmouth



Village Hotel Club is much more than a hotel. It's also a huge gym with pool, a Pub & Grill and our very own Starbucks. Our stylish rooms have big TVs and the latest gadgets. Upgrade to a Club room for the ultimate Village experience, plus free gym and pool access.

BOOK DIRECT

VILLAGE HOTEL
PORTSMOUTH
Lakeshore Drive,
Portsmouth PO6 3FR
02392 006245

Book online:
VillageHotels.com



VILLAGE
HOTEL CLUB



MUELLE SOUTH PARADE PIER
© DAVE T BY THE SEA WWW.DAVEBTBYTHESEA.CO.UK



THE MILLENNIUM WALK HACIA ROUND TOWER



HILLYSEA LINES

Disfrutar al aire libre

En su próximo viaje a Portsmouth, podrá tomar el aire fresco y disfrutar de los espacios abiertos explorando los alrededores de la ciudad al aire libre.

La playa de Southsea es un buen lugar para empezar, con kilómetros de costa para recorrer durante todo el año. En los meses de verano, es el lugar perfecto para disfrutar del clima cálido, mientras que en invierno la playa es ideal para respirar el vigorizante aire de mar.

La zona al este del Pyramids Centre es la más segura para nadar, mientras que hacia Eastney podrá disfrutar de largos y agradables paseos. Además, no se olvide de la playa Hotwalls, una cala diminuta en un lugar ideal para pasar el día, ya que se encuentra en pleno corazón de Old Portsmouth y a tan solo unos pasos de Gunwharf Quays.

A pesar de ser una ciudad pequeña, Portsmouth ofrece muchas zonas verdes. Southsea Common se encuentra en la ubicación perfecta,

justo al lado de la playa de Southsea con vistas al Castillo de Southsea y The D-Day Story. Aquí podrá hacer un pícnic con la familia o jugar algún juego de pelota con amigos. También puede aventurarse en Milton Common, donde kilómetros de senderos serpentean alrededor de lagos y a lo largo de la costa. Es una zona semiagreste, ideal para explorar.

Si quiere ver fauna silvestre, nada mejor que los alrededores del Langstone Harbour. Al sur se encuentra Lock Lake, donde los más pequeños disfrutarán buscando aves zancudas e insectos. Mientras que al norte está la reserva natural de Farlington Marshes de 123 hectáreas, lugar al que acuden miles de aves migratorias todos los años en sus viajes por el mundo.

hotwalls
STUDIOS

Every third Sunday of the month, 11am – 4pm.

An opportunity to visit our creative studios, see all our artists and makers at work and buy or commission professional pieces.

www.hotwallsstudios.com
@hotwallsstudios

Portsmouth
the great waterfront city

Portsmouth
CITY COUNCIL

ONE OF THE
LARGEST
AMUSEMENT PARKS
ON THE
SOUTH COAST

WWW.CLARENCEPIER.CO.UK

A PLACE TO STAY | A PLACE TO EAT & DRINK | A PLACE TO HAVE FUN

PORTSMOUTH GOLF CENTRE

PLAY | ENJOY | IMPROVE

Something for everyone whatever your age or ability. Pay and play with competitive green fees.

Portsmouth Golf Centre
Burrfields Road, Portsmouth
Hampshire, PO3 5HH

023 9266 4549
enquiries@portsmouthgolfcentre.co.uk
Book online: www.portsmouthgolfcentre.co.uk

Portsmouth
CITY COUNCIL

Portsmouth
the great waterfront city

Find out more about Portsmouth's incredible history by joining one of the city's guided walks

Full listings available on
www.visitportsmouth.co.uk



ANDREW SIMPSON WATERSPORTS CENTRE

Portsmouth deportivo

Portsmouth es una ciudad con una orgullosa tradición deportiva, instalaciones de primera categoría y un calendario repleto de eventos internacionales.

¡Todos al agua!

Portsmouth, la única ciudad del Reino Unido situada en una isla, es un destino ideal para practicar deportes acuáticos de todo tipo. La ciudad también dispone de tres puertos deportivos: Gunwharf Quays, Port Solent y Southsea Marina.

El centro de deportes acuáticos Andrew Simpson Watersports Centre ofrece clases de vela, remo, moto náutica, kayak, canoa y remo de pie, además de un rocódromo exterior de 13 metros. ¡Solo para los más valientes!

Quizás le apetezca practicar wakeboard en South Coast Wakepark, que cuenta con un sistema de cable de primer nivel y ofrece una amplia variedad de equipos de alquiler.

El paraíso de los corredores

La carrera Great South Run, que se celebra anualmente en octubre, es uno de los acontecimientos principales del calendario deportivo de Portsmouth y está reconocida como la mejor carrera de 16 km del mundo.

Con kilómetros de paseo marítimo y unas vistas impresionantes, Southsea es el lugar perfecto para ponerse en forma con una carrera diaria.

En bicicleta por la ciudad

Suba a la bicicleta para explorar Portsmouth pedaleando, ¡le aseguramos que no se arrepentirá! La ciudad cuenta con muchos kilómetros de carriles exclusivos para bicicletas y es perfecta para visitarla sobre dos ruedas.



CARRERA GREAT SOUTH RUN

Centros deportivos

El Mountbatten Centre de Portsmouth incluye una piscina olímpica, una piscina para principiantes, un gimnasio de última generación con 150 máquinas, una zona de spa, un pabellón cubierto para 8 deportes distintos, canchas de squash, pista de atletismo y ciclismo, y un completísimo programa de actividades y eventos. Justo al lado está el Portsmouth Tennis Centre, con 4 pistas cubiertas y 6 pistas al aire libre.

The Pyramids se está transformando en una de las mayores áreas interiores de juegos para niños de hasta 11 años, junto a 10 zonas nuevas de salud y deporte y cuatro estudios. Durante las obras de renovación se pueden reservar por anticipado sesiones y clases en el gimnasio; la inauguración completa está prevista para la primavera de 2021.

El centro de tenis Canoe Lake Leisure cuenta con cuatro magníficas pistas de tenis de césped artificial, además de sus pistas de césped y tierra batida.

Los centros de actividades al aire libre Peter Ashley Activity Centres están ubicados en los entornos históricos de Fort Purbrook y Fort Widley, en Portsdown Hill. Ofrecen actividades como montar a caballo, tiro con arco, autosuficiencia en la naturaleza, ciclismo de montaña, rocódromo, orientación, tiro con fusil y juegos con láser, con reserva anticipada. Organice un día de aventuras en familia y aprendan nuevas habilidades.

Los mejores campos de golf

Portsmouth cuenta con dos campos de golf de 18 hoyos: Portsmouth Golf Centre y Portsmouth Golf Course. Ambos son «pay and play» (no hace falta ser socio para jugar), ofrecen vistas impresionantes y precios asequibles.

Sobre patines

El paseo marítimo junto a la costa de Southsea es ideal para patinar, o puede visitar el Southsea Skatepark con sus rampas de estándar internacional. En invierno, disfrute del patinaje sobre hielo auténtico frente al Portsmouth Guildhall.

Diversión al aire libre para toda la familia

Vaya a la playa a nadar o simplemente mojarse los pies en el agua. Southsea también ofrece pistas de tenis, minigolf, pitch 'n' putt y vóley playa para que no se aburra jamás.



BRITANNY FERRIES

TAKE FLIGHT BY HOVERCRAFT

SOUTHSEA, PORTSMOUTH TO RYDE, ISLE OF WIGHT

JUST

10 MINUTES

ACROSS THE SOLENT

WORLD'S ONLY COMMERCIAL PASSENGER HOVERCRAFT SERVICES

Visit the Isle of Wight for day trips, short breaks, attractions, dining, outstanding scenery and beautiful sandy beaches...

Covid secure measures in place. see website for more info

@hovertravelld

/hovertravelld

info@hovertravel.com

www.hovertravel.co.uk

Información de viaje

Portsmouth es un importante enclave internacional, gracias a su ubicación privilegiada en la costa sur de Inglaterra.

Ir a Portsmouth en tren también es una buena alternativa, pues hay trenes regulares y directos hacia Londres (desde 92 minutos de trayecto), la costa sur y el resto del Reino Unido.

Llegar por aire también es muy sencillo. El aeropuerto internacional de Southampton se encuentra a 35 kilómetros de distancia, y los aeropuertos principales de Londres, Gatwick y Heathrow, están a poco menos de 100 km y cuentan con fácil acceso en tren a la ciudad.

Gosport Ferry ofrece un servicio diario entre Portsmouth y Gosport, mientras que Hovertravel, el único servicio de aerodeslizador del mundo que funciona durante todo el año, opera un aerodeslizador de pasajeros

de Southsea a Ryde. Wightlink opera un transbordador con capacidad para vehículos entre Portsmouth y Fishbourne, además de un catamarán para pasajeros de a pie entre el puerto de Portsmouth y Ryde.

El Puerto internacional opera servicios de ferri con conexiones regulares a Caen, Cherburgo, Le Havre y St Malo, en Francia, con Santander y Bilbao, en España, y con Jersey y Guernsey, en las Islas del Canal. Además, el puerto recibe cruceros de lujo.

Como la ciudad es llana y no muy grande, se puede visitar perfectamente a pie o en bicicleta. Aparque su vehículo o viaje en tren, ferri o autobús, y explore Portsmouth a pie con toda comodidad.

PETER ASHLEY ACTIVITY CENTRES

FORT PURBROOK AND FORT WIDLEY

Registered Charity No. 1162650

Activities

Equestrian

Heritage

Accommodation

Book your visit soon!..

For more information visit
www.PeterAshleyActivityCentres.co.uk

Distancia a pie estimada desde la estación de tren de Portsmouth and Southsea		Distancia a pie estimada desde la estación de tren de Portsmouth Harbour	
Portsmouth Guildhall	4 minutos	Gunwharf Quays	4 mins
New Theatre Royal	5 minutos	Portsmouth Historic Dockyard	6 minutos
Zona comercial del centro	6 minutos	Spinnaker Tower	8 minutos
Kings Theatre	23 minutos	Portsmouth Museum	14 minutos
Zona comercial de Palmerston Road	25 minutos	Old Portsmouth	15 minutos
D-Day Story y Castillo de Southsea	32 minutos	Clarence Pier & Esplanade	24 minutos
Pyramids	33 minutos	D-Day Story y Castillo de Southsea	36 minutos

Información útil para ayudarle a planificar su viaje:

Oficina de turismo: visitportsmouth.co.uk

vis@portsmouthcc.gov.uk | 023 9282 6722

My Journey: www.myjourneyportsmouth.com

National Express: www.nationalexpress.com | 08717818181

MegaBus: www.megabus.com

Consultas sobre la red nacional de trenes: 08457 484950

Portsmouth's Park and Ride: www.parkandride.portsmouth.gov.uk



GARRISON CHURCH



CASTILLO DE PORTCHESTER



PORTSMOUTH MUSEUM AND ART GALLERY

Un pasado apasionante

Explore las fortificaciones históricas de Old Portsmouth, incluida la Round Tower y la Square Tower, después visite el distrito creativo de Hotwalls Studios.

Acérquese a la histórica iglesia Garrison Church y la catedral anglicana de Portsmouth (St. Thomas), conocida como «la catedral del mar». Este edificio ha sido testigo de guerras y periodos de paz, matrimonios famosos y también ha sido bombardeada y reconstruida. Portsmouth no cuenta con una, sino con dos catedrales. La catedral católica de St John, en el centro de la ciudad data de 1882.

Las fortificaciones

El fuerte victoriano Fort Nelson, totalmente restaurado, cuenta con casi 8 hectáreas de murallas, fortificaciones externas, túneles secretos y depósitos de municiones.

Reserve por anticipado una visita guiada a Fort Widley (incluido su búnker de defensa civil subterráneo) o a Fort Purbrook para comprender el papel clave que ambos desempeñaron en la historia militar del país.

El Castillo de Portchester es la fortaleza romana más impresionante y mejor conservada de la «Costa

Sajona», el entorno ideal para pasar un día relajado, divertido y lleno de historia.

Si lo que busca es combinar la historia con el lujo, le recomendamos un paseo en barco a uno de los Solent Forts para disfrutar de un día muy especial o pasar la noche.

Portsmouth Museum and Art Gallery

Este museo gratuito es el lugar perfecto para comenzar a descubrir la diversa historia de Portsmouth.

Si desea adentrarse aún más en la historia de Portsmouth, participe en uno de los paseos guiados.

El patrimonio industrial de Eastney

En las centrales de vapor y gas de Eastney se encuentran dos máquinas clásicas de vapor Boulton y Watt restauradas según su estado original en 1887. Estas centrales se abren al público varios días al año, en Internet podrá encontrar más información.

Visit Portsmouth

Escape to the Waterfront by Train

South Western Railway

BOOK IN ADVANCE FOR BIG SAVINGS

TAKE A VOYAGE OF DISCOVERY AT

PORTSMOUTH CATHEDRAL

The Cathedral of the Sea

Open daily, just a short walk from Gunwharf Quays & the Historic Dockyard

Discover more at portsmouthcathedral.org.uk

UNLIMITED DONATION IS SUGGESTED FOR ALL VISITORS
FREE ENTRY
0670 905710

ROYAL ARMOURIES

FORT NELSON



Home of the Big Guns

Portsmouth (🚗 20 mins) Victorian fort & museum Free entry Cafe

National collection of artillery

www.royalarmouries.org



ROYAL NAVY SUBMARINE MUSEUM, GOSPORT



OSBORNE HOUSE, ISLE OF WIGHT



BIG BEN Y EL PARLAMENTO, LONDRES

Mucho más para explorar

Portsmouth es el punto de partida ideal para conocer la preciosa costa sur de Inglaterra. Quédense más tiempo y descubra todo lo que la zona puede ofrecer.

Algo más que submarinos en Gosport

En cinco minutos, un ferri puede llevarle a Gosport, donde podrá averiguar qué se esconde bajo las olas en el Royal Navy Submarine Museum (Museo de submarinos de la Marina británica) y conocer las armas que utilizan en Explosión!, el museo de armamento de la Marina. Vea las fascinantes exposiciones submarinas del Diving Museum y el Hovercraft Museum, ambos relacionados con James Bond, o retroceda en el tiempo dando un paseo por el pueblo de historia viviente de 1642, «Little Woodham».

Y además...

Haga la breve travesía a la Isle of Wight, donde encontrará una

maravillosa campiña para explorar, playas de arena para relajarse y muchísimas atracciones. Combinar su recorrido por la ciudad con una visita a la isla es realmente muy sencillo, ya que hay distintos servicios de aerodeslizador, catamarán y ferri. Los más rápidos tardan solo 10 minutos.

Recorra el New Forest National Park y el cercano South Downs National Park, dos lugares ideales para caminar, practicar ciclismo y otras actividades al aire libre.

Y todo eso sin olvidar que Londres está tan solo a 90 minutos en tren o en autobús. Con llegadas a Waterloo o Victoria, estará muy cerca del London Eye, el Imperial War Museum, el South Bank, el Big Ben y el resto de las maravillosas atracciones turísticas de la capital británica.

YOUR LINK TO

an island escape

The Isle of Wight is just 22 minutes away by FastCat from Portsmouth Harbour train station

Book your trip now at wightlink.co.uk

WIGHTLINK
ISLE OF WIGHT FERRIES
YOUR LINK TO THE ISLAND

Celebrate time together

DISCOVER

Take to the water

Explore maritime heritage

Enjoy fun with the family

GOSPORT

www.discovergosport.co.uk

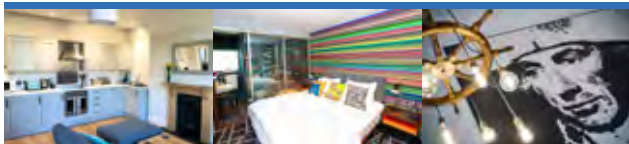
Guía de locales, galerías y alojamientos



Locales y galerías

Art Space – GASP	Brougham Rd, Southsea, PO5 4PA
Aspex – Contemporary Art Gallery	Vulcan Building, Gunwharf Quays, Portsmouth, PO1 3BF
Coastguard Studio	Montague House, Clarendon Rd, Portsmouth, PO4 0SA
Groundlings Theatre	42 Kent St, Portsmouth, PO1 3BS
Hotwalls Studios	Broad Street, Portsmouth, PO1 2JE
Jack House Gallery	121 High St, Old Portsmouth, PO1 2HW
Kings Theatre	Albert Rd, Southsea, PO5 2QJ
National Museum of the Royal Navy	Portsmouth Historic Dockyard, PO1 3LJ
New Theatre Royal	Guildhall Walk, Portsmouth, PO1 2DD
No. 6 Cinema	Portsmouth Historic Dockyard, PO1 3LJ
Portsmouth Cathedral	High St, Old Portsmouth, PO1 2HH
Portsmouth Film Society	Eldon Building, Winston Churchill Ave, Portsmouth, PO1 2DJ
Portsmouth Guildhall	Guildhall Square, Portsmouth, PO1 2AB
Portsmouth Museum and Art Gallery	Museum Rd, Portsmouth, PO1 2LJ
Portsmouth Music Experience	Portsmouth Guildhall, as above
Wedgewood Rooms	147b Albert Rd, Southsea, PO4 0JW

Portsmouth dispone de una gran variedad de alojamientos. A continuación podrá ver una selección o vaya a visitportsmouth.co.uk para consultar más opciones.



Alojamiento

Village Hotel	Lakeshore Dr, PO6 4SH	023 9200 6245
Keppels Head Hotel	The Hard, PO1 3DT	023 9283 3231
Lady Hamilton	The Hard, PO1 3DT	023 9287 0505
Ibis Portsmouth	Winston Churchill Ave, PO1 2LX	023 9264 0000
Royal Maritime Club and Hotel	Queen St, PO1 3HS	023 9282 4231
Esk Vale Guest House	39 Granada Rd, PO4 0RD	023 9286 2639
Rees Hall	Southsea Terrace, PO5 3AP	023 9284 4884
Lakeside Apartments	5 Helena Rd, PO4 9RH	023 9282 0690
Home From Home, Portsmouth	Diversas ubicaciones	07763 803554

Nota importante: Pese a que se han tomado todas las medidas necesarias para que esta información sea correcta, el Ayuntamiento de Portsmouth no puede garantizar la total exactitud de dicha información, por lo que queda exento de toda responsabilidad por pérdida, decepción, negligencia u otros posibles daños causados por esta publicación. Como suelen producirse cambios después de la fecha de impresión, se recomienda confirmar la información poniéndose en contacto con la organización correspondiente. Toda la información es meramente orientativa y se actualizó por última vez en diciembre de 2020.

PORTSMOUTH
DISTILLERY CO

JOIN A TOUR OF THE PORTSMOUTH DISTILLERY, SET IN THE STUNNING FORT CUMBERLAND

FOR MORE INFORMATION VISIT
WWW.THEPORTSMOUTHDISTILLERY.COM

SHOP OPEN DAILY 11AM – 2PM. CALL 023 9273 3339 FOR DETAILS

ALL TOURS VOTED "EXCELLENT" ON TRIP ADVISOR

[f](https://www.facebook.com/portsmouthdistillery) [i](https://www.instagram.com/portsmouthdistillery)

PORTSMOUTH

PORTSMOUTH

COMIC CON

INTERNATIONAL FESTIVAL OF COMICS

PORTSMOUTHCOMICCON.COM

Portsmouth
the great waterfront city

TO FIND OUT ABOUT ALL THINGS PORTSMOUTH, INCLUDING THE MOST UP TO DATE INFORMATION ON EVENTS, ATTRACTIONS AND PLACES TO EAT, DRINK AND STAY, GO TO VISITPORTSMOUTH.CO.UK

ESCAPE TO THE WATERFRONT
PORTSMOUTH

SPINNAKERTOWER
© Stefan & Sara Venter www.uptxphotography.com

RETURN OF A D-DAY HERO

LCT 7074 NOW OPEN
AT THE D-DAY STORY
PORTSMOUTH

DISCOVER MORE AND BUY TICKETS AT
[THEDDADAYSTORY.COM](https://theddadaystory.com)

LCT 7074 is a joint project between the National Museum of the Royal Navy and The D-Day Story, with funding from the National Lottery Heritage Fund.

